



Gemeinde Hemberg T 071 378 60 33  
Dreiegglistrasse 7 F 071 378 60 40  
Postfach 17 info@hemberg.ch  
9633 Hemberg www.hemberg.ch

**Nächste Ausgabe**  
Donnerstag, 12. August 2010  
**Inserateschluss**  
Freitag, 6. August 2010, 12.00 Uhr

Mitteilungsblatt  
Amtliches Publikationsorgan  
der Politischen Gemeinde Hemberg

## Herzliche Gratulation zum Lehrabschluss

Unser Lernender Samuel Jakob, Schwindelbach 700, 9115 Dicken, hat die Lehrabschlussprüfung als Kaufmann (E-Profil) erfolgreich abgelegt.

Wir gratulieren Samuel Jakob herzlich zum erfolgreichen Lehrabschluss und danken ihm für den Einsatz und die geleistete Arbeit während der dreijährigen Ausbildung. Ende Juli wird er die Lehre auf unserer Verwaltung beenden. Anschliessend wird er aber noch während sechs Monaten auf der Gemeindeverwaltung für die Einführung und Erfassung des EDV-Grundbuches weiterbeschäftigt.

Die neue Lernende Monika Kuratli, Scherbstrasse 91, 9633 Hemberg, wird die dreijährige Verwaltungslehre am 2. August 2010 antreten.

Gemeinderat und Verwaltung

## Gemeinderatsverhandlungen

### Wahl einer neuen Gemeinderatsschreiberin

Der Gemeinderat hat Gabriela Götzl, 1988, Bomenstrasse 42, 9633 Bächli (Hemberg), als neue Gemeinderatsschreiberin mit Nebenbeamten gewählt. Frau Götzl hat die Lehre bei der Gemeindeverwaltung Brunnadern absolviert. Derzeit ist sie als Mitarbeiterin im Betriebsamt der Stadt Gossau tätig. Sie wird die Stelle als Gemeinderatsschreiberin am 16. August 2010 antreten.

Gemeinderat und Gemeindepersonal heissen Frau Götzl schon heute herzlich willkommen und wünschen ihr bei ihrer neuen Aufgabe viel Freude und Befriedigung.

### Baubewilligungen

- Frei Reto, Hofstettli 1, 9633 Bächli (Hemberg) / Teilabbruch Scheune und Aufbau Sonnenkollektoren auf Parz. Nr. 953, Vordere Haldenstrasse 15, Bächli (Vers.-Nr. 757/758)
- Näf Hans und Irene, Obere Brandstrasse 7, 9633 Bächli (Hemberg) / Einbau neue Holzheizung / Verlagerung Hühnerstall auf Parz. Nr. 869, Obere Brandstrasse 7, Bächli (Vers.-Nr. 799/800)

- Brunner Jürg, Grundscheidstrasse 10, 9633 Bächli (Hemberg) / Neue Kombiheizung mit thermischer Solaranlage auf Parz. Nr. 1072, Grundscheidstrasse 10, Bächli (Vers.-Nr. 486/487)
- Brunner Jakob, Gärtensberg, 9514 Wuppenau und Naef Ernst, Berglistrasse 35, 9642 Ebnat-Kappel / Umnutzung Wohnhaus von landw. zu nichtlandw. Wohnen und Umnutzung Scheune zu nichtlandw. Zwecken auf Parz. Nr. 297, Rohrweg 3, Hemberg (Vers.-Nr. 148/149)

## Lehrstelle

Bei der Gemeindeverwaltung Hemberg bietet sich die Gelegenheit, ab August 2011 eine

**Verwaltungslehre** (Kaufmann/Kauffrau, E-/M-Profil) zu absolvieren.

### Wir bieten dir...

Drei abwechslungsreiche und attraktive Ausbildungsjahre in der öffentlichen Verwaltung sind ein idealer Einstieg in die kaufmännische Berufswelt. Wir vermitteln dir Kenntnisse in allen Arbeitsbereichen unserer modernen und lebendigen Verwaltung. Schöne Arbeitsplätze mit moderner Infrastruktur, flexible Arbeitszeit und ein aufgeschlossenes Arbeitsteam warten auf dich.

### Wir erwarten von dir...

Nebst einem Sekundarschulabschluss setzen die vielseitigen Aufgaben einer Gemeindeverwaltung eine gute Auffassungsgabe, freundliche Umgangsformen, exakte Arbeitsweise und Interesse am Geschehen der Öffentlichkeit voraus.

### Bist du interessiert?

Dann sende deine Bewerbung, Lebenslauf mit Foto, Angabe von Referenzpersonen, Kopien aller Sekundarschulzeugnisse und Stellwerkprofil (falls vorhanden) bis 31. August 2010 an die Gemeindeverwaltung Hemberg, Frau Marina Egli, Dreiegglistrasse 7, Postfach 17, 9633 Hemberg.

### Hast du noch Fragen?

Dann kannst du dich gerne an Marina Egli, T 071 378 60 31 oder marina.egli@hemberg.ch, wenden.

## Redaktion Mitteilungsblatt

### Inserateschluss

Der Inserateschluss für das nächste Mitteilungsblatt vom Donnerstag, 12. August 2010, wird auf **Freitag, 6. August 2010, 12.00 Uhr, vorverlegt**.

Verspätet eingereichte Inserate können nicht berücksichtigt werden.

Besten Dank für Ihr Verständnis.

### Herzliche Gratulation

Wir gratulieren herzlich zu den folgenden Lehrabschlüssen junger Mitbürgerinnen und Mitbürger:

- Roth Iris, Oberbadstrasse 8, Hemberg:  
Bäcker-Konditorin bei Hörnli Bäckerei-Konditorei,  
Matthias Schelling, Hemberg

### Offene Jugendarbeit Neckertal

#### Mobile Jugendarbeit Neckertal

Marcel Riedweg  
Dorf 5, Postfach 10  
9127 St. Peterzell  
071 377 11 17 / 079 829 64 78  
m.riedweg@hotmail.de

•••

#### Jugendtreff St. Peterzell

##### Öffnungszeiten August-September

Samstag, 19.00-23.30 Uhr (geleitet vom Treffteam)

7./14./21./28. August 2010  
4./11./18. September 2010

Marcel Riedweg  
Dorf 5, Postfach 10  
9127 St. Peterzell  
071 377 11 17 / 079 829 64 78  
m.riedweg@hotmail.de

•••

#### Standortbericht 2010 der Jugendarbeit Neckertal

Grosse Veränderungen stehen in der Jugendarbeit Neckertal an. Nach Beendigung meines Ausbildungspraktikums in der Jugendarbeit Neckertal Ende Juli erwartet mich eine neue Herausforderung in der Prävention- und Gesundheitsförderung des Kantons St. Gallen. Seitens der JUKO wurde bereits ein äusserst kompetenter Nachfolger gefunden. Marcel Riedweg übernimmt ab dem 1. August meine Aufgabenbereiche zu 50 Stellenprozent. Die Kontaktadresse und die Telefonnummern bleiben die Gleichen. Um einen nahtlosen Übergang garantieren zu können, hat sich Marcel Riedweg bereit erklärt, mich im Juli zu begleiten, um so einen Einblick in die Aufgaben der Jugendarbeit Neckertal zu erhalten.

ten. Marcel Riedweg wird in der aufsuchenden Jugendarbeit tätig sein. Das heisst, dass Marcel, wie ich dies auch machte, die neuralgischen Treffpunkte der Jugendlichen besucht und mit den Jugendlichen vor Ort in eine Auseinandersetzung tritt. Auch wird Marcel mit dem Jugendtreffleiterteam und dem Pikettdienst den Betrieb des Jugendtreffs in St. Peterzell sicherstellen. Ein weiterer Schwerpunkt definiert sich durch die Projektarbeit. So wird Marcel Riedweg das Projekt Midnightsports weiter planen. Das Projekt Midnightsports Neckertal-Degersheim bietet zukünftig den Jugendlichen eine Plattform, durch welche sie zu Ausgangszeiten in den Turnhallen der Region Sport betreiben können. Das Projekt entsteht in Zusammenarbeit mit der Jugendarbeit Degersheim. Das letzte Arbeitsfeld gestaltet sich durch die aktive Begleitung seitens Marcel gegenüber Jugendlichen in Krisensituationen. Rückblickend auf das letzte Jahr, in welchem ich in der Jugendarbeit beschäftigt war, darf ich mit Freude auf zahlreiche interessante und spannende Begegnungen und Erfahrungen zurückblicken. Ich durfte neue Fähigkeiten und Fertigkeiten erwerben oder diese ausbauen. Die gemachten Erlebnisse möchte ich nicht missen. Der Jugendkommission Neckertal, sowie den Behörden, möchte ich für das grosse Vertrauen in meine Person und meine Fähigkeiten danken. In der Bevölkerung erlebte ich stets Verständnis und Anerkennung für die geleistete Arbeit. Dies hat mich zusätzlich motiviert den Jugendlichen und deren Umfeld ein professionelles Angebot und Unterstützung in schwierigen Situationen zu gewährleisten. Auch möchte ich mich bei den zahlreichen Institutionen für die stetige konstruktive Zusammenarbeit zum Wohl der Jugendlichen in der Region bedanken. Als Letztes bleibt mir nun noch zu sagen, dass ich meinem Nachfolger, Marcel Riedweg viel Motivation, Elan und Freude für die anstehenden Aufgaben in der Jugendarbeit Neckertal wünsche.

Tobias Ziltener  
Jugendarbeit Neckertal

•••

Ich heisse Marcel Riedweg, bin 42 Jahre alt und wohne mit meiner Lebenspartnerin in Degersheim. Ich bin selbst Vater von zwei Jugendlichen, welche noch in der Ausbildung sind. Seit vier Jahren arbeite ich in der Jugendarbeit in Diessenhofen. Ich arbeite gerne mit unserer Zukunft und werde die Jugendlichen mit Rat und Tat unterstützen und begleiten. Die Projekte, welche Tobias Ziltener bereits vorbereitet hat, werde ich nahtlos weiterführen. Wie zum Beispiel «Midnightsports Neckertal-Degersheim». Einige Gemeinden in der Schweiz führen diesen Anlass bereits seit Jahren mit grossem Erfolg durch. Andere Projekte, die ich schon mit Jugendlichen in Diessenhofen durchgeführt habe, werde ich auch in die Jugendarbeit Neckertal integrieren. Dazu informiere ich zu gegebener Zeit näher. Das Jugendtreffleiterteam habe ich bereits kennen gelernt. Wir haben zusammen während drei Tagen den Aufenthaltsraum im Jugendtreff in St. Peterzell neu gestrichen und werden diesen in der letzten Ferienwoche anhand der Vorstellungen des Treffteams neu einrichten. Mir hat das Zusammenwirken sehr gut gefallen und ich freue mich auf eine gute Zusammenarbeit.

Marcel Riedweg  
Jugendarbeit Neckertal

## Evang.-ref. Kirchgemeinde Hemberg

### Gottesdienste

#### Sonntag, 25. Juli 2010

9.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfrn. B. Damaschke-Bösch

Kollekte: Kovive

Fahrgelegenheit Bächli: Felix Raschle (T 071 377 15 26;  
So 8.00-8.30 Uhr)

#### Sonntag, 1. August 2010

9.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfrn. Barbara Damaschke-Bösch

Kollekte: Schweizer Kirchen im Ausland (obl. Kollekte)

Fahrgelegenheit Bächli: Margrit Näf (T 071 377 18 34;  
So 8.00-8.30 Uhr)

#### Sonntag, 8. August 2010

9.30 Uhr, Gottesdienst mit Pfr. Matthias Damaschke

Kollekte: Johanneum Neu St. Johann

Fahrgelegenheit Bächli: Christine Frei (T 071 377 16 93;  
So 8.00-8.30 Uhr)

•••

### Veranstaltungen

#### Gemeindeferienwoche Hemberg und St. Peterzell

Auch dieses Jahr geniessen wir wieder einige Tage in den Gemeindeferien. Das diesjährige Reiseziel liegt im wunderschönen Tirol Österreichs. Der verträumte Ferienort Kirchberg liegt im Brixental, eingebettet in die Kitzbüheler Alpen, nur 6 km von der Stadt Kitzbühel entfernt. Die imposante Kirche am Berg inmitten des Orts trägt zu seinem wunderschönen Ortsbild bei. Zum Süden hin erstreckt sich das Spertental bis zum idyllischen Örtchen Aschau mit einem schönen Naturschutzgebiet! Die Berglandschaft, charmante Tiroler Gastfreundschaft und einzigartige kulinarische Schmankerln lassen keine Wünsche offen.

**Diverse Ausflüge** in der Umgebung, je nach Wetter, wie zum Beispiel: Wildschönau/Schönangeralm, Hoher Salve, Kitzbühel/Kitzbühelhorn, Kufstein Gerlosspass mit Krimmler Fälle, usw.

Daneben werden wir auch die täglichen **Andachten** und das **Beisammensein** geniessen.

Alle sind ganz herzlich eingeladen. Wir freuen uns auf Sie – auch auf neue Teilnehmer.

Die Reise wird vom Pfrn. Barbara Stehle, Lilly Bösch (Krankenpflegerin) und dem Carchauffeur Kurt Bösch begleitet.

#### Reisedatum

Montag, 13. bis Samstag, 18. September 2010

### Kosten

Übernachtung mit Halbpension und Carfahrt Fr. 710.–

### Infos und Anmeldung

Bösch Reisen, Dorf 44, 9127 St. Peterzell, T 071 377 11 66,  
info@boesch-reisen.ch

### Anmeldeschluss

Freitag, 27. August 2010

## Jugendarbeit der evang.-ref. Kirchen im Neckertal

### Jugendchor

Auch nach den Sommerferien trifft sich der Jugendchor jeweils mittwochs von 19.00-20.30 Uhr im Kirchgemein-  
desaal Mogelsberg.

Wir starten mit einem Gospelprojekt mit fünf Proben und einer Aufführung. Das Projekt ist offen für Leute, die im Chor schnuppern möchten. Jugendliche ab der 1. Oberstufe, aber auch junge Erwachsene sind willkommen!

Erste Probe: Mittwoch, 25. August 2010.

Aufführung: Sonntag, 26. September 2010, 17.00 Uhr

Eine verbindliche Teilnahme für das ganze Projekt wird vorausgesetzt!

Kontakt: Oliver Wendel, T 077 451 95 79  
oliver.wendel@bluewin.ch

## Katholische Kirchgemeinde Hemberg

### Samstag, 24. Juli 2010, 17.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Predigt

### Samstag, 31. Juli 2010, 17.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Predigt

### Samstag, 7. August 2010, 17.00 Uhr

Eucharistiefeier mit Predigt

## Herzliche Gratulation

Zum **80. Geburtstag** am 2. August 2010

Roth-Tschumper Anna, Stockenstrasse 3, 9633 Hemberg

Zum **80. Geburtstag** am 7. August 2010

Aerne Fritz, Burkertswisstrasse 15, 9633 Bächli (Hemberg)

Wir gratulieren den Jubilaren und wünschen ihnen weiterhin alles Gute.

## Pro Senectute

### Mittagstisch

Liebe Seniorinnen und Senioren

Wir laden euch wieder herzlich ein zum **Mittagstisch** am **Donnerstag, 29. Juli 2010** um 12.00 Uhr im **Restaurant Frohwies**, Bächli.

Nach dem feinen Essen können auch Nachzügler und Jüngere mit uns einen gemütlichen **Jass- und Spielnachmittag** verbringen.

Anmeldungen fürs Essen nehme ich gerne bis **Donnerstag um 9.00 Uhr** entgegen.

Hanni Raschle, T 071 377 15 26

## Verkehrsverein Hemberg-Bächli

### Hemberg in Gossau

**Hemberg organisiert die Offizielle Bundesfeier am 31. Juli 2010 in Gossau**

Liebe Einwohner/innen der Gemeinde Hemberg

Dieses Jahr hat Hemberg die Ehre als Gastgemeinde die offizielle Bundesfeier in Gossau zu gestalten. Unser Auftritt soll die Vorteile und Schönheiten der Gemeinde Hemberg aufzeigen, um möglichst nachhaltige Werbung für Hemberg zu erreichen.

Rund 120 Vereinsmitglieder freuen sich auf ihre Darbietungen!

Wir freuen uns, wenn möglichst viele Einwohner/innen aus Hemberg unseren Auftritt in Gossau miterleben könnten. Wir organisieren daher kostenlose Fahrgelegenheiten nach und von Gossau wie folgt:

#### Hinfahrt:

Hemberg Volg Parkplatz ab 18.00 Uhr  
Bächli, Rössliparkplatz ab 18.10 Uhr

#### Rückfahrt:

Nach der Veranstaltung.

Anmeldungen sind erforderlich an:

Guido Keller, T 071 385 94 80 oder [info@kellerguido.ch](mailto:info@kellerguido.ch)  
Anmeldeschluss: Mittwoch, 28. Juli 2010

Verkehrsverein Hemberg-Bächli

## Tag der offenen Tür der Geb Inf Ustü Kompanie 29/4

### Unterstützungskompanie lädt zu Besuch

Am 23. Juli 2010 lädt der Kommandant und seine Truppe interessierte Besucher zu einer Besichtigung des Materials einer modernen Infanterieeinheit an ihrem WK Standort Brunnadern ein. Neben einer umfangreichen Fahrzeug- und Geräteausstellung, stehen militärische Zwischenverpflegung (Zwipf) und erfrischende Getränke für jeden Besucher bereit.

Die Veranstaltung beginnt um 14.00 Uhr beim Mehrzweckgebäude Chrüzweg in Brunnadern.

Die Geb Inf Ustü Kompanie freut sich über eine zahlreiche Teilnahme.

## Turnverein St. Peterzell

### Unser Grümpeli – Kicken mit Freunden, Verwandten, Bekannten?!

Die Fussball-Weltmeisterschaft in Südafrika ist vor Kurzem zu Ende gegangen. Am **Sonntag, 22. August 2010** wird auch in St. Peterzell dem runden Leder nachgejagt. Mitmachen können 20 Mannschaften bestehend aus Vereinsmitglieder, Geschäftsmitarbeiter, Familien und anderen Hobbyfussballern aus dem gesamten Toggenburg. Bereits zum dritten Mal wird dieses Jahr nicht nur auf der Fussballwiese sondern auch am «Töggelikasten» gekickt.

Lasst euch von der besonderen Fussballgrümpeli-Stimmung begeistern!

Genauere Informationen zur Anmeldung und zum Grümpeli: [www.tvstpeterzell.ch](http://www.tvstpeterzell.ch).

## St. Peterzeller Chilbi mit Seifenkistenrennen

**14./15. August 2010**

**Samstag:** ab 09.00 Uhr Festwirtschaft  
10.30 Uhr Seifenkistenrennen  
ab 16.00 Uhr Rangverlesen



**Sonntag:** 11.00 Uhr Frühschoppenkonzert mit der Jugendmusik St. Peterzell  
13.30 Uhr Trio Alpin Sound aus Schönengrund dazwischen 2-3 Einlagen des «Schacher Seppli aus Frybärg»

#### Chilbibetrieb an beiden Tagen:

Schiessbude, Schiffflischaukel, Karussell, Gumpischloss, Autöli, Marktstände und Harrasse stapeln.

#### Angebot aus der Festwirtschaft:

Grillspezialitäten, Salatbuffet, Kuchen- und Dessertbuffet

Verkehrsverein St. Peterzell

## Restaurant Alpstöbli, Hemberg

1. August 2010, ab 9.00 Uhr:

### Brunch auf dem Bauernhof

mit Unterhaltung und Wettbewerb.

Anmeldung erforderlich unter T 071 377 15 08 oder [info@alpstoebli.ch](mailto:info@alpstoebli.ch).

Mer freuet üs!

Doris und Markus Nef und s'Brunchteam

## Gemeindeverwaltung Neckertal



### Unsere Lehrstelle / dein Superstart ins Berufsleben

#### Kauffrau / Kaufmann (Profil E / M) Sommer 2011

**Wir** bieten dir eine interessante und umfassende Ausbildung mit abwechslungsreichen, anspruchsvollen und vielseitigen Tätigkeiten.

bilden dich in allen Abteilungen der **zwei Gemeindehäuser** in St. Peterzell und Mogelsberg aus.

**Wenn** du zuverlässig, ehrlich und teamfähig bist, Freude an der Arbeit mit dem Computer hast und über einen Sekundarabschluss verfügst.

**Wage** den ersten Schritt und sende uns deine Bewerbung mit Lebenslauf, aktuellem Foto, Zeugniskopien und Stellwerk bis am **31. August 2010** an:

Gemeindeverwaltung Neckertal  
Claudia Brander  
Dorf 7  
9127 St. Peterzell

Für weitere Fragen stehen wir dir gerne unter T 071 375 62 57 zur Verfügung.

Informationen über unsere Gemeinde findest du auch unter [www.neckertal.ch](http://www.neckertal.ch).

## Alters- und Pflegeheim Brunnadern



Das regionale Alters- und Pflegeheim liegt an zentraler Lage und bietet 64 Bewohnerinnen und Bewohnern ein Zuhause – und verwirklicht ein Bauprojekt mit einem neuen Pflegekonzept.

Zur Ergänzung des Nachtteams suchen wir per Oktober 2010 oder nach Vereinbarung

### Dipl. Pflegefachperson Nachtdienst (Pensum 40-70 %)

**Ihre Aufgabe:** Zusammen mit einer Pflegehilfe tragen Sie im Nachtdienst die Verantwortung für unsere Bewohnerinnen und Bewohner. Ziel ist eine menschlich und fachlich umfassende Pflege und Betreuung.

**Unsere Anforderungen:** Sie verfügen über eine Pflegefachausbildung und Berufserfahrung. Selbständiges Arbeiten und Flexibilität gehören zu ihren Stärken und Sie arbeiten gerne in einem engagierten Team.

**Interessiert?** - Wir würden Sie gerne kennen lernen. Für nähere Auskünfte verlangen Sie Frau Monika Stalder oder Herr Anton Hirschi, T 071 375 60 10. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie an das Alters- und Pflegeheim, Heimleitung, Dorfstrasse 43, 9125 Brunnadern.

## Alters- und Pflegeheim Brunnadern



Das regionale Alters- und Pflegeheim liegt an zentraler Lage und bietet 64 Bewohnerinnen und Bewohnern ein Zuhause – und verwirklicht ein zukunftsorientiertes Bauprojekt.

Infolge Pensionierung des Stelleninhabers suchen wir per Oktober 2010 oder nach Vereinbarung

### Hauswart (Pensum 50-70 %)

**Ihre Aufgabe:** Verantwortlich für den Betrieb und Unterhalt der Infrastruktur und aller technischen Anlagen, sowie Pflege der Aussenanlage. Zuständig für die Arbeitssicherheit, die Heimlogistik und die Heimeinrichtungen.

**Unsere Anforderungen:** Sie sind ein handwerklicher Allrounder und verfügen über ein breites Fachwissen für technische Problemstellungen. Selbständiges Arbeiten und Flexibilität gehören zu ihren Stärken und Sie haben ein Flair für interdisziplinäre Zusammenarbeit. Sie sind vertraut im Umgang mit älteren Menschen

**Interessiert?** - Wir würden Sie gerne kennen lernen. Für Auskünfte verlangen Sie Herr Anton Hirschi, T 071 375 60 10. Ihre schriftliche Bewerbung senden Sie an das Alters- und Pflegeheim, Heimleitung, Dorfstrasse 43, 9125 Brunnadern.



### Jodi Picoult: Das Herz ihrer Tochter

T 071 377 13 63

Wie viel Leid kann eine Frau ertragen? June Nealon verliert bei einem Autounfall ihren ersten Ehemann, sie und ihre Tochter entsteigen dem Auto beinahe unverletzt. Nach einiger Zeit verliebt sich June in jenen Polizisten, der sie und ihre Familie bei ihrem Unfall betreut hat und heiratet ihn. Sie freut sich, dass sich ihre Tochter Elizabeth so gut mit ihrem Stiefvater versteht und darüber, dass sie in Kürze ihr zweites Kind erwartet. Nach einer Ultraschalluntersuchung bricht ihr Leben ein zweites Mal zusammen: Vor ihrem Haus erwarten sie Polizei und Unfallwagen und sie muss mitansehen, wie ihr Mann Kurt und ihre kleine Tochter blutüberströmt abtransportiert werden. Beide sterben. Sie sind Opfer eines Mörders geworden, den June selbst als Gelegenheitsarbeiter eingestellt hat und der das Kinderzimmer für das neue Baby am Umbauen war.

Der Täter wird in einem Geschworenprozess zum Tode verurteilt.

Elf Jahre später steht Shay Bourne vor der Vollstreckung seines Urteils. Er erkämpft sich die Umwandlung der Tötungsart – keine Giftspritze, sondern Hängen – damit er die Möglichkeit bekommt, der Tochter und Schwester seiner Opfer sein Herz zu spenden. Denn die Tochter von June, Claire, braucht dringend ein neues Herz, sonst schwinden ihre Überlebenschancen täglich rapide.

Wie entscheidet sich June? Kann sie das Herz des Mörders ihrer ersten Tochter, Elizabeth, für ihre todkranke zweite Tochter, Claire, annehmen?

## Schweizerische Beratungsstelle für Unfallverhütung



### Sicherheitstipp

#### Nationalfeiertag: Die Schweiz im Feuerwerks-Taumel

Wenn das Wetter mitspielt, hält die Schweiz am 1. August nichts mehr zurück: Hunderttausende von Feuerwerkskörpern werden den nächtlichen Sommerhimmel erleuchten: ein Spektakel für Gross und Klein. Jährlich wiederkehrend häufen sich um den Nationalfeiertag jedoch auch Unfälle und Brände mit Feuerwerk. Ursache ist in den meisten Fällen eine unsachgemässe Handhabung. Die BfB und die bfu geben Tipps für einen sicheren 1. August.

Rund 250 Unfälle mit Feuerwerkskörpern ereignen sich durchschnittlich an einem 1. August. Von der fehlgeleiteten Rakete, die inmitten einer Menschenmenge abgefeuert wird, über den Blindgänger, der sich beim Aufheben entzündet, bis hin zum Knallfrosch, der in der Hosentasche eines Kindes explodiert. Feuerwerkskörper sind kein Spielzeug und dennoch können sie viel Vergnügen bereiten, wenn sie richtig eingesetzt werden. Dazu gehören das Befolgen der Gebrauchsanleitung und das Einhalten von Mindestabständen zu Menschen und Gebäuden. Und wer zusätzlich noch dafür sorgt, dass Raketen, Vulkane und Fackeln für Kinderhände unerreichbar sind, hat für einen unfallfreien 1. August bereits viel getan.

Jährlich verursachen die Feuerwerkskörper auch Sachschäden an Gebäuden. Wohnungs- und Hausbesitzer können Vorsichtsmassnahmen treffen, indem sie Fenster und Dachlukarnen am Abend des 1. August schliessen, auf Balkonen brennbare Materialien entfernen und die Sonnenstoren einrollen. Für Benutzer von Feuerwerk gilt, dass beim Abfeuern ein ausreichender Abstand zu Gebäuden eingehalten wird.

#### Die Sicherheitstipps für den 1. August

1. Beim Kauf von Feuerwerkskörpern: Lassen Sie sich vom Verkäufer instruieren und beachten Sie die Gebrauchsanleitung.
2. Menschen schützen: Feuerwerk nie inmitten von Menschenansammlungen abfeuern. Für Kinderhände sind Feuerwerkskörper tabu. Beaufsichtigen Sie Jugendliche und zeigen Sie ihnen den Umgang mit Feuerwerk.
3. Sicherheitsabstände einhalten: Je nach Grösse der Raketen ist zu Gebäuden ein Sicherheitsabstand von 40 bis zu 200 Metern einzuhalten.
4. Fester Halt für Raketen: Raketen nur aus gut fixierten Flaschen und Rohren abfeuern.
5. Rauchen verboten: In der Nähe von Feuerwerk gilt ein striktes Rauchverbot.
6. Blindgänger nicht nachzünden: Nähern Sie sich Feuerwerk, das nicht abbrennt, erst nach 10 Minuten. Unternehmen Sie keine Nachzündversuche; es besteht Explosionsgefahr. Wer auf sicher geht, übergiesst den Feuerwerkskörper mit Wasser.
7. Brandgefahr im Abfall: Abgebrannte Feuerwerkskörper können sich im Abfalleimer in Brand setzen. Deshalb Reste von Feuerwerk mit Wasser übergiessen oder mindestens zwei Stunden abkühlen lassen.
8. Wohnungen und Häuser vor Irrläufern schützen: Zum Schutz vor fehlgeleiteten Feuerwerkskörpern Türen, Fenster und Dachlukarnen schliessen.
9. Waldbrandgefahr: Befolgen Sie unbedingt die Mitteilungen der Behörden für allfällige Verbote oder Einschränkungen im Umgang mit offenen Feuern und Feuerwerk.

Wenn es trotz aller Vorsichtsmassnahmen zu einem Brand kommt, dann gilt: Alarmieren (Feuerwehr 118), Retten, Löschen.

### Zu vermieten...

- Badstrasse, Hemberg  
heimelige **3-Zimmer-Wohnung**  
möbliert, Elektrospeicherofen, gemeinsamer Gartensitzplatz, für Ehepaar/Familie als Ferienwohnung geeignet, Jahresmiete  
Auskunft: T 044 322 76 84
- Oberdorf, Scherbstrasse 33, Hemberg  
**7-Zimmer-Wohnung** in Toggenburgerhaus  
per 1. September 2010  
Auskunft: T 071 911 79 04
- Wattwilerstrasse 7, Hemberg  
**4 ½-Zimmer-Dachwohnung**  
sonnige Lage, gepflegter Ausbau mit Holz, Wohnküche mit Geschirrspüler, Balkon, gemeinsamer Gartensitzplatz und grosse Terrasse  
Auskunft: T 071 377 14 13 (oder 079 291 66 84)
- Wattwilerstrasse 5, Hemberg  
**5-Zimmer-Maisonette-Wohnung**  
Zentralheizung und Cheminée,  
Balkon und Gartensitzplatz,  
Auskunft: Fent AG Hemberg, T 071 377 11 91,  
fentbau@bluewin.ch
- im Hinderhemberg, Hemberg  
**3 ½-Zimmer-Ferienwohnung** (an Nichtraucher)  
Auskunft: T 071 377 10 86
- Scherbstrasse 13, Hemberg  
heimelige **2-Zimmer-Wohnung**  
an Nichtraucher  
per August 2010  
Mietzins: Fr. 500.– inkl. NK  
Auskunft: T 071 377 15 85
- Wattwilerstrasse 9, Hemberg  
**2-Zimmer-Dachwohnung**  
Wohnung möbliert, Zentralheizung  
Vermietung nach Vereinbarung  
Auskunft: T 071 377 14 13 (oder 079 291 66 84)
- Scherbstrasse 14, Hemberg  
**3 ½-Zimmer-Wohnung**  
heimeliger Ausbau mit viel Holz, Zentralheizung  
Mietzins: Fr. 890.– inkl. NK  
  
**3-Zimmer-Altbauwohnung** mit zusätzlichem, separatem Zimmer/Büro. Zentralheizung und Kachelofen.  
Mietzins: Fr. 640.– inkl. NK  
  
Für beide Wohnungen gemeinsamer Gartensitzplatz.  
Auch als Ferienwohnung geeignet.  
Auskunft: T 071 985 05 05
- im Bächli, Stropfgartenstrasse 10  
**5 ½-Zimmer-Wohnung**  
Auskunft: T 071 361 10 09
- Altes Schulhaus, Harzenmoosstrasse 2, Bächli  
**2-Zimmer-Wohnung** an Nichtraucher  
Separater Eingang, Auto-Abstellplatz, Zentralheizung, zusätzlich Elektrospeicherofen, eigene Waschmaschine/Tumbler, Kabelfernsehen, geeignet für Einzelperson, als Ferienwohnung oder Büro  
Mietzins: Fr. 500.– inkl. NK  
Auskunft: Monika Stalder, Ruedi Flotron, T 071 377 13 67
- Ab 1. Oktober 2010  
Unterdorf, St. Peterzellerstrasse 12, Hemberg  
grosszügiges, helles  
**5 ½-Zimmer Reihen-Wohnhaus**  
Freie Aussicht, ruhige Lage  
Auskunft: Heinz Keller, T 071 377 18 62
- Wattwilerstrasse 5, Hemberg  
**1 ½-Zimmer-Wohnung EG**  
Südausrichtung, Gartensitzplatz  
Auskunft: Fent AG, Hemberg T 071 377 11 91,  
fentbau@bluewin.ch

## Gemeindebibliothek



T 071 377 13 63

### Öffnungszeiten

Dienstag	19.00–20.30 Uhr
1. Mittwoch im Monat	16.00–17.30 Uhr
Donnerstag	16.00–17.30 Uhr
Samstag	10.00–11.30 Uhr

Während den Schulferien nur am Samstag geöffnet.

In «Notfällen» können Sie Bücher und DVD's in den Holzbriefkasten neben der Eingangstüre legen.

## Ärztlicher Notfalldienst

Auf der Praxisnummer des Hausarztes erfahren Sie in jedem Fall die Nummer des diensthabenden Arztes!

Dr. Dischl, Oberhelfenschwil	T 071 374 18 55
Dr. Fluck, Mogelsberg	T 071 374 15 15
Dr. Schmidt, St. Peterzell	T 071 378 60 60
Dr. Marijanovic, Wald-Schönengrund	T 071 361 11 67

<b>Do</b>	<b>22. Juli</b>	Dr. Schmidt
<b>Sa/So</b>	<b>24./25. Juli</b>	Dr. Fluck
<b>Mi</b>	<b>28. Juli</b>	Dr. Fluck
<b>Do</b>	<b>29. Juli</b>	Dr. Schmidt
<b>Sa/So</b>	<b>31. Juli./1. August</b>	Dr. Schmidt
<b>Mi</b>	<b>4. August</b>	Dr. Dischl
<b>Do</b>	<b>5. August</b>	Dr. Schmidt
<b>Sa/So</b>	<b>7./8. August</b>	Dr. Dischl
<b>Mi</b>	<b>11. August</b>	Dr. Fluck

## Spitex Neckertal

### Sprechstunde

Montag-Freitag (ausser Feiertage), 14.00 bis 15.30 Uhr

**T 071 374 27 55**

Benützen Sie ausserhalb dieser Zeiten unseren Anrufbeantworter.

Dorfstrasse 30, 9125 Brunnadern, F 071 374 27 02  
spitex.neckertal@bluewin.ch / www.spitexneckertal.ch  
PC 90-11815-0

### Mahlzeitendienst

Eine Dienstleistung der Spitex Neckertal zusammen mit dem Alters- und Pflegeheim Brunnadern. Informationen während den Sprechstundenzeiten.

## Beratungsstelle für Familienplanung, Schwangerschaft und Sexualität

Bahnhofstrasse 6, 9630 Wattwil  
T 071 988 56 11, faplawattwil@fzsg.ch, www.faplasg.ch

Haben Sie Fragen oder Probleme im Zusammenhang mit Familienplanung, Schwangerschaft oder Sexualität? Rufen Sie an – die Beratungen sind vertraulich und unentgeltlich.

## Rotkreuz Fahrdienst

Unser Autofahrdienst steht betagten und behinderten Menschen offen. Wir fahren Sie zum Arzt, Zahnarzt, in die Therapie, ins Spital oder zur Kur.

Wir fahren Sie vom Montag bis Freitag, in Ausnahmefällen auch am Wochenende. Bitte rufen Sie wenn möglich 3 Tage vorher an.

Heidi Keller, Brugg, Bächli  
Anrufbeantworter und Fax  
wenn nicht erreichbar

T 071 377 19 06  
F 071 377 19 21  
T 071 374 27 55

## Soziale Fachstellen Toggenburg

Wir beraten Betroffene und Angehörige bei alltäglichen Fragen und Problemen, wie beispielsweise in Beziehungs- oder finanziellen Angelegenheiten. Das oberste Ziel unserer Arbeit ist die Hilfe zur Selbsthilfe. Unsere Dienstleistungen sind vertraulich und unentgeltlich.

Bahnhofstrasse 6, Postfach 122, 9630 Wattwil  
info@soziale-fachstellen.ch / www.soziale-fachstellen.ch  
Sozialberatung / Suchtberatung / Erziehungsberatung  
Hauptnummer: 071 987 54 40

Kontakt- und Anlaufstelle für sozial randständige und drogenkonsumierende Menschen, T 071 988 70 10

## Winterhilfe



Schweiz

...  
**EIN KONKRETER BEITRAG GEGEN  
ARMUT IN DER SCHWEIZ!**

Clausiusstrasse 45 8006 Zürich Telefon 044 269 40 50 Fax 044 269 40 55

www.winterhilfe.ch

### Kontaktadresse

Marktplatz 24, 9000 St. Gallen, T 071 222 12 91

## Veranstungskalender

### Juli

Sa, 31. Gossau: Offizielle Bundesfeier, Gastgemeinde Hemberg

### August

So, 1. Hemberg, Rest. Alpstöbli: Brunch auf dem Bauernhof mit musikalischer Unterhaltung  
Hemberg, Verkehrsverein: Bundesfeier

Mo, 9. Wattwil, Gemeindehaus: Unentgeltliche Rechtsauskunftsstelle, 16.00-18.00 Uhr